高鐵試驗時速破520公里

下一目標600公里 具制定國際標準話語權

香港文匯報訊（記者 張昕 北京報道）中國科學院院士沈志雲日前向媒體透露，中國高鐵試驗最高時速已經達到520公里，下一目標是時速600公里。他並稱，最近內地多條高鐵降速一重要原因，是因為國際上尚未有時速350公里的技術標準。實際上，現在中國高鐵已經走到了世界各國前面，最有發言權和有資格參與制定相關國際標準，引領全球高鐵技術發展。

■中國高鐵試驗最高時速已經達到520公里，下一目標是時速600公里。圖為一列高速動車組從京滬高鐵棗莊西段駛過。 資料圖片

近日，武廣、滬杭、滬寧等多條高速鐵路列車時速從最高350公里調整到了300公里甚至250公里，內地高鐵降速的消息引起廣泛猜測。為什麼不能繼續以每小時350公里運行高鐵？沈志雲日前給出了答案：「一是國際鐵路聯盟還沒有每小時350公里的技術標準。另外一方面，信息化程度不夠，無法事先提供某趟高速列車關於安全的準確信息，乘客心中無數。」

3年安全馳騁逾2億公里

沈志雲向內地媒體指出，制定標準的話語權實際上代表了一個國家在這項技術方面的地位。他透露，國際上制定公認的時速350公里的技術標準，已經啟動很久了，但到現在還沒有結果，因為各國沒有運行業績，沒有哪一個國家有這個運行業績。

沈志雲認為，時速350公里的技術標準的制定，最有發言權的是中國，因為中國最高時速350公里的高鐵已經跑了2億多公里，已經運送了4億人，三年沒有出任何安全事故。他說，「必須是中國說了算，只有中國有這個業績。」

高鐵技術中國居世界前列

沈志雲指出，中國制定高鐵技術國際標準有優勢，走在各國的前面。制定國際標準就是要引領世界，讓中國的高鐵技術引領世界的高鐵技術發展。

至於如何讓廣大乘客和有關部門相信時速350公里的可行性，沈志雲表示，京滬線現在試運行時非常平穩，把一個礦泉水倒立放在車上，動都不動一下。而在京滬高鐵棗莊至蚌埠間的先導段做試驗，設計時速380公里，試驗最高時速達到486.1公里。通過實踐現在看來是很成功的，350公里是沒有問題的。

沈志雲強調，中國高鐵當前面臨的一大任務是完善第三代高鐵技術，在充分科學論證基礎上，制定高鐵每小時350公里的技術國際標準；採用現代信息技術，實現高鐵列車每小時350公里運行安全的實時監控。

時速350公里行車無問題

他說，中國高鐵現在按照300公里跑，是穩妥的，但遲早是要回到350公里。

此外，沈志雲還透露，目前中國高鐵試驗最高時速已經達到520公里，下一目標是時速600公里。不過他亦坦言，在試驗台上的600公里並不代表在路上跑600公里，因為按照當前的條件，時速超過400公里之後，列車的能耗和對環境的破壞將大大增加，導致它幾乎不可能實現商業運營。

網傳滬穗將開高鐵

據中通社北京21日電 近日，內地鐵道論壇上有網友發帖透露，7月1日鐵路調整運行圖後，上海虹橋—廣州南將開行高速列車。列車繞道武漢，經京滬高鐵、合寧、合武、武廣高鐵運行，跑完全程只需7小時36分，這也意味着南京到廣州只需6個多小時。上海鐵路部門就此表示：暫未接到相關通知。

鐵路部門：技術上完全可行

目前，南京到廣州每天只有兩趟列車，都是普通列車，到廣州最快也要24個小時。

儘管上海鐵路部門表示目前並未有相關通知，但對於上海到廣州到底有沒有條件開行高鐵，20日，鐵路部門相關人士坦言，有！即將通車的京滬高鐵滬寧段，已通車的滬漢蓉高鐵合寧、合武段，以及已運行了一年多的武廣高鐵，均可以開行最高時速250公里的高速列車。

據介紹，如果開行高鐵，上海虹橋到漢口最快的動車用時為4小時15分鐘，武漢到廣州南的高鐵最快用時為3小時16分鐘，加起來只有7小時31分鐘，「確實可以這麼操作，技術上完全可行。」上述人士說。

■中科院院士沈志雲稱，中國高鐵已經走到了世界各國前面。 網上圖片

外媒稱金正日抵華將晤胡總

香港文匯報訊 綜合中通社及外媒報道，朝鮮最高領導人金正日展開第二天的中國訪問行程。據韓聯社報道，金正日已在21日上午8時20分抵達吉林省長春市。在前一天，他到了黑龍江省牡丹江市。

年內3度訪華屬罕見

日本共同社消息稱，在黑龍江迎接金正日的包括中共中央政治局常委李長春、中國國務院副總理張德江。而金正日的接班人、三子金正恩是否隨行，仍然是一個謎。另據韓國聯合新聞通訊社報道分析，金正日有可能和中國國家主席胡錦濤進行高峰會談。

日本傳媒拍到金正日在黑龍江牡丹江出席活動的片段，金正日與多名中國官員握手道別，期間他面露微笑，之後在嚴密保安下，乘坐專車離開。據報金正日參觀了在黑龍江北山的金日成革命烈士塔。

路透社消息稱，金正日這次選擇在中日韓首腦會談前夕訪華，可能是想向外界展示中朝關係之密切、牽制日韓兩國。而美聯社則稱金正日這次訪問，是尋找中國幫助，解決如何養活人民和化解國際社會要求朝鮮終止核武計劃的壓力。

金正恩是否同行仍是謎

金正日最近連續3次訪問中國，包括去年5月和8月先後到北京以及東北3省等地。金正日在約1年時間內3次訪華，頻率之高實屬罕見。至於金正日的三子金正恩是否隨行，目前消息說法不一。據韓國電視台MBC報道，到訪中國的是朝鮮最高領導人金正日本人。

見證中美友誼錦旗贈深圳坪山新區

■戴維．克爾(站立者前排左三)向深圳坪山新區及東縱老戰士及後代贈送錦旗。 香港文匯報記者羅珍 攝

香港文匯報訊（記者 羅珍，特約通訊員 胡鍇、童翔 深圳報道）5月20日上午，深圳市坪山新區收到了一份珍貴的禮物。援華盟軍飛虎隊美軍飛行員克爾中尉的兒子戴維．克爾，將一面見證中美兩國兩軍友誼的錦旗贈送給了深圳市坪山新區。

1944年2月11日，援華盟軍飛虎隊美軍飛行員克爾中尉率機隊轟炸日軍佔領的香港啟德機場，戰機不幸被日軍擊中。克爾中尉跳傘逃生，經東江縱隊港九大隊奮力營救成功脫險。1944年3月9日，東江縱隊歡送克爾返回桂林基地時，以坪山人民的名義向其贈送了一面書有「空中英雄」字樣的錦旗，以表達中國人民對美國人民支援的感謝。錦旗的開頭印着「柯爾中尉留念」的字樣，中間印着「空中英雄」四個大字，而錦旗的落款是「惠陽坪山人民敬贈」。60多年後，其子戴維．克爾赴深圳尋找救父恩人，並將這面錦旗的仿製品作為一份特殊的禮物贈送給坪山新區。

在贈旗儀式上，東縱二代、海德文化傳播有限公司董事長何雪夫講述了東縱後代與美軍後代克爾在深圳見面及確認身份的故事。該公司已經就東江縱隊營救克爾中尉脫險的故事編寫了《克爾記憶》電影劇本，不久，這個感人的故事將會搬上熒幕。

■中美兩國軍樂團首次在聯合國總部聯袂演出。 新華社

中美軍樂團首在聯國合奏

據中新社報道 中國人民解放軍軍樂團與美國陸軍軍樂團「潘興軍樂團」20日在紐約聯合國總部聯大會議廳舉行聯合音樂會。聯合國秘書長潘基文攜夫人與中國常駐聯合國代表李保東大使夫婦，以及各國常駐聯合國代表、副代表、外交官及聯合國工作人員和紐約各界民眾共1,600餘人一同觀看了當天下午的演出。

起立演奏兩國國歌

本場音樂會取名「音樂架起友誼與合作的橋樑」，整場演出樂隊共演奏的11首曲目，都是由兩支軍樂團聯合演奏。音樂會以中國國歌《義勇軍進行曲》開篇，以《歌唱祖國》壓軸，中間演奏了美國國歌，其他曲目還包括《勝利在召喚》、《可愛的一朵玫瑰花》、《朝天闕》、《飲酒歌》、《美麗的美利堅》、《牛仔》等。在演奏雙方國歌的時候，兩國軍樂團都起立演奏，其他曲目都是落座演奏的。

中國解放軍軍樂團指揮于海接受記者採訪時表示，這次聯合國的演出，所有的曲目都是由兩軍軍樂團合奏的。現場所見，中美兩國軍樂團的樂手穿插而坐，音樂會過程中時有互動，在一個小時的演出過程中，中美樂曲相互交融，觀眾時常爆發熱烈掌聲。另外，中方已邀請美方這支軍樂團今年10月回訪中國。

商務部長談多哈回合：反對「另起爐灶」

據中新社北京21日電 商務部部長陳德銘在美國出席2011年亞太經合組織貿易部長會議時指出，當前多哈回合面臨的形勢嚴峻仍未走出僵局。與多數亞太經合組織成員一樣，中方希望維護現有成果，反對另起爐灶。他還強調，應優先考慮解決發展中國家，特別是最不發達國家的重點關注。

會議於美國當地時間19日至20日舉行。期間，陳德銘還針對糧食安全問題做出回應。他說，近年來糧價上漲的關鍵因素不在糧食管理措施，而在於一些經濟體不適當的貨幣政策和過度發展的生物能源生產。

陳德銘指出，中國用佔世界9%和6%左右的耕地和淡水資源，解決了世界20%左右人口的溫飽問題，這是中國為全球糧食安全做出的最大貢獻。

關於下一代貿易投資問題，陳德銘表示，中國支持亞太經合組織將全球產業鏈、中小企業參與全球生產鏈及創新政策作為下一代貿易投資問題進行討論，希望在合作中能照顧發展中成員的舒適度和參與能力，不以限制發展中成員的發展能力為代價。

在促進綠色增長方面，陳德銘指出，各方應遵循「共同但有區別責任」原則。發達成員應加大對發展中成員的資金和技術支持，幫助發展中成員提升自主發展能力。

陳德銘還表示，中國支持亞太經合組織開展規制合作，加強法規和標準協調。應充分考慮成員的多樣性，尊重各成員法律法規，不能強求一致。

美擬向華木地板徵稅

據《華爾街日報》報道 美國商務部（Commerce Department）在周五發佈的初步決定中稱，中國企業以不公平的價格向美國出口木地板。

商務部初步決定，向從中國進口的多層木地板徵收最高82.65%的初步關稅。商務部定於8月份做出最終決定。

聯國讚華翻譯教育發展快

■「翻譯教育發展國際研討會」在京舉行。 香港文匯報記者何凡 攝

香港文匯報訊（記者 何凡、張乃丹 北京報道）聯合國紐約總部大會事務及會議管理司副秘書長穆罕默德．沙班21日在北京外國語大學出席「翻譯教育發展國際研討會」。他指出，自聯合國翻譯培訓班1979年在北京外國語大學舉辦，30餘年來中國翻譯教育事業發展迅速。教育部副部長郝平表示，翻譯是一座溝通世界文化與友誼的橋樑。中國目前已有158家高校設有翻譯專業，今後將培養出更多高質量、高層次、跨文化的交流人才，促進中國與世界的溝通。

李肇星勉學生勤學

全國人大外事委員會主任委員、前中國外交部長李肇星在研討會開幕式上指出，「水漲船高」是提升翻譯能力的重要途徑。他說，「母語造詣是水，翻譯水平是船，只有持續充實對母語國文化的積澱，才能助推翻譯水平不斷提高。」他表示，隨着中國的國際交往與日俱增，翻譯工作的重要性日漸凸顯，中國的翻譯事業也須重視與時俱進。有「詩人外交家」美譽的李肇星還引用前外長陳毅的詩作，勉勵在場學生勤奮學習，未來為中國與世界人民服務。

與全球18大學合作

另外，20日，沙班在北京外國語大學與陳雨露校長舉行了關於合作培訓人員參加語言類競爭考試諒解備忘錄的續約簽字儀式，並介紹了聯合國翻譯體系與翻譯員工作前景。

近年聯合國為加強語言人才的培養，提出了「與大學合作計劃（UN Outreach Program）」，沙班稱，這一項目涵蓋了聯合國的六種官方語言，包括阿拉伯語、漢語、英語、法語、西班牙語和俄語，目前已與全球18所大學展開合作。聯合國與北京外國語大學在2008年5月上海舉辦的國際譯聯大會期間首次簽訂了為期兩年的諒解備忘錄，在中國的合作院校還包括上海外國語大學和即將簽訂協議的廣東外語外貿大學。